

经典欧洲概念的中文翻译(2) PDF转换可能丢失图片或格式，
建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/166/2021_2022__E7_BB_8F_E5_85_B8_E6_AC_A7_E6_c96_166791.htm 「Diana 戴安娜」
戴安娜王妃。名字背后是戴安娜留下的短暂的美丽和传奇
续写着红颜薄命的不老故事。[中文 daian na]戴安娜的Fans
听着《风中之烛》而夜不成眠，英国王室的秘史气息比清代
宫闱的秘闻更让人嗅出不同的情调来。「Eton 伊顿」伊顿
公学简称，由亨利六世国王560年前创建，一直是培养精英的
贵族男校，培养的是英国高层所欣赏的那种贵族。引申为
有些严谨到刻板的"贵族"风度。[中文 yi dun]成为楼盘和学
校的身价标志，代表着精英主义的倾向。「Existentialism 存在
主义」哲学名词，一种人道主义，包含了空无、恐惧、焦
虑、疏离等人性关怀的层面（萨特语）。引申，存在主义
文学：~把这种痛苦和挣扎发挥到了极致。[中文 cun zai
zhu yi]在哲学意义之外，被引申为对"存在即合理"的提升词语
，"存在即合理"更大的作用是在于沟女时间，这一句话的杀
伤力被引为追女宝典。「Ferrari 法拉利」恩佐法拉利，"赛
车之父"，意大利人。法拉利汽车公司，1927年创建。代
表一种狂放不羁。[中文 fa la li]法拉利跑车在中国却成为速
度与名利张扬的象征。「Florence 翡冷翠」意大利名城佛罗伦
萨。[中文 fei leng cui]翡冷翠是徐志摩对这座城市更为独到的
翻译，诗作《翡冷翠的一夜》令国人神往。如今，这个词
成为网络ID和可资借用的新名词。「Fontainebleau 枫丹白露
」法文原意"蓝色美泉"。枫丹白露宫，法国皇家的狩猎地
，位于巴黎东南60公里的远郊森林。[中文 feng dan bai lu]由

四个充满浓郁中国古典意味的诗词用字构成，同时构成森林、泉水、园林、宫殿的通感联想：~的意境在于人生态度、人生理想和人生哲学上。如今，借鉴“枫丹白露”的皇家度假含义，屡屡被房地产中的别墅开发商借用。「Gentleman 绅士」一种西方社交礼仪中的男士部分，与淑女对应。一种风度，包括意味尊重、涵养、大度、礼貌、悲天悯人、处乱不惊，甚至还意味沉船上镇定悠扬的小提琴声。[中文 shen shi]正在学习中的男性社交礼仪：~是一个被用滥的词，一剂被滥用的壮胆药，常常从女人嘴里冒出，然后让男人冒充。

「Gin Tonic 金汤力」一种鸡尾酒的常见饮法。金酒加汤力水的组合诞生了“金汤力”。[中文 jin tang li]成为中年男人的爱物，在中国它还被本土化了：那些穿着奇装异服出入酒吧的人，有可能是DJ，左手拿着~，右手拿着羊肉串。「Guinness 吉尼斯」吉尼斯黑啤酒，产自爱尔兰。吉尼斯纪录，源自该啤酒商出版的一本《吉尼斯世界纪录大全》，用作酒馆的人在喝酒吹牛打赌时的依据。[中文 ji ni si]一度在中国被尊为了不得的事情，与创世界纪录的体育赛事一样。近年才明白载入吉尼斯世界纪录大全不过是一个游戏而已。「James Bond 詹姆士邦德」特工影片《007》里面的主角。引申为暴力与审美的完美组合，是优雅和智慧的绝妙搭配，是高科技团队协作与个人英雄主义的相得益彰。[中文 bang de]比喻为常能猎杀美女和有艳遇的人。「Franz Kafka 卡夫卡」

欧洲著名表现主义作家。引申为一种对自我的觉醒，对现代人难以排遣的孤独和危机感，以及无法克服的荒诞和恐惧。在中国，作为一个标志着文学涵养和品位的符号。

「Mediterranean 地中海」地理词，大西洋的一部分，位于

欧洲与非洲大陆之间。 地中海沿岸，欧洲度假胜地：~是欧洲的游泳池，被引发为孕育出欧洲的海洋性格：进取、开放、多元化融合成为~精神。[中文 di zhong hai]意味着奢靡的享受和物欲.另暗喻，中年男人秃头的境况:真凄凉，~都出来了。 100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 www.100test.com